

# SHIPPING INSTRUCTION

(発 送 指 図 書)

REF.NO.

PICK-UP DATE

PERSON IN CHARGE  
担当者

<input checked="" type="checkbox"/> OCEAN 船便	<input type="checkbox"/> AIR 航空便	<input type="checkbox"/> TRUCK トラック便
---	-------------------------------------	---

SHIPPER 荷 送 人	NAME お名前 ADDRESS ご住所	PHONE:
SHIPPER'S CONTACT AT ORIGIN 荷送人発地連絡先(会社)	COMPANY 会社名 ADDRESS ご住所	CONTACT 担当課・お名前 会社PHONE: HOTEL PHONE:
CONSIGNEE 荷 受 人	NAME お名前 ADDRESS ご住所	自宅PHONE: 実家PHONE: その他PHONE:
CONSIGNEE CONTACT AT DESTINATION 荷受人着地連絡先(会社)	COMPANY 会社名 ADDRESS ご住所	CONTACT 担当課・お名前 会社PHONE:
(Overseas Agent) 着地日通代理店		PHONE:
支払条件 (TERMS OF PAYMENT) <input type="checkbox"/>	到着港迄の費用を米国で支払う。 到着港から自宅迄の費用及び関税を到着港で支払う。 (Charges up to arrival port are to be prepaid in The United State and charges from arrival port to residence at destination including duty tax are to be paid at destination.)	<input checked="" type="checkbox"/> 全ての運送料を米国で支払う。 関税は到着地で支払う。 (All charges including destination charges are to be paid in The United State. Excluding duty tax.)
海上保険 (MARINE INSURANCE) <input checked="" type="checkbox"/>	日通手配 (Insured through Nippon Express) (Insurance amount is as stated in the Packing List.)	<input type="checkbox"/> 全ての運送料を到着地で支払う。 関税も到着地で支払う。 All freight and charges incurred in U.S.A and at destination up to delivery to residence to be paid at destination. Including duty tax.
	<input type="checkbox"/> 荷主手配 (Insured by shipper or shipper's employer)	
船名 (VESSEL/MAWB NO.)	船会社又は航空会社(CARRIER/FLIGHT NO.)	出港予定 (OUT) ETD
港名 LOADING PORT/AIRPORT	揚港 DISCHARGING PORT/AIRPORT	到着予定 (IN) ETA
出国予定日 DEPARTURE DATE	到着予定日 ARRIVAL DATE & AIRPORT	(ANY EXCESS IS FOR ACCOUNT OF OWNER OF GOODS.) 会社制限オーバー分は個人負担します。
会社制限 (LIMIT)	容積 (MEASURE)	重量 (WEIGHT)
		X _____ SHIPPER'S SIGNATURE (御署名)
特別指示事項 SPECIAL INSTRUCTIONS		

OFFICE USE ONLY 1ST SHIPMENT CFT USED _____	CASE MARK
DESTINATION:	
OPERATIONS REMARKS	SPECIAL ORDER FOR PACKING



# SHIPPING INSTRUCTION

(船積申込書)

REF.NO. \_\_\_\_\_  
 PICK-UP DATE \_\_\_\_\_  
 PERSON IN CHARGE \_\_\_\_\_  
 担当者 \_\_\_\_\_

<input checked="" type="checkbox"/> OCEAN 船便	<input type="checkbox"/> AIR 航空便	<input type="checkbox"/> TRUCK トラック便
---	-------------------------------------	---

SHIPPER 荷送人	NAME お名前 ADDRESS ご住所	PHONE: _____
SHIPPER'S CONTACT AT ORIGIN 荷送人発地連絡先(会社)	COMPANY 会社名 ADDRESS ご住所	CONTACT 担当課・お名前 会社PHONE: _____ HOTEL PHONE: _____
CONSIGNEE 荷受人	NAME お名前 ADDRESS ご住所	自宅PHONE: _____ 実家PHONE: _____ その他PHONE: _____
CONSIGNEE CONTACT AT DESTINATION 荷受人着地連絡先(会社)	COMPANY 会社名 ADDRESS ご住所	CONTACT 担当課・お名前 会社PHONE: _____
(Overseas Agent) 着地日通代理店		PHONE: _____
支払条件 (TERMS OF PAYMENT)	<input type="checkbox"/> 到着港迄の費用を米国で支払う。 到着港から自宅迄の費用及び関税を到着港で支払う。 (Charges up to arrival port are to be prepaid in The United State and charges from arrival port to residence at destination including duty tax are to be paid at destination.)	<input checked="" type="checkbox"/> 全ての運送料を米国で支払う。 関税は到着地で支払う。 (All charges including destination charges are to be paid in The United State.. Excluding duty tax.)
海上保険 (MARINE INSURANCE)	<input checked="" type="checkbox"/> 日通手配 (Insured through Nippon Express) (Insurance amount is as stated in the Packing List.)	<input type="checkbox"/> 荷主手配 (Insured by shipper or shipper's employer)
船名 (VESSEL/MAWB NO.)	船会社又は航空会社(CARRIER/FLIGHT NO.)	出港予定(OUT) ETD
港名 LOADING PORT/AIRPORT	揚港 DISCHARGING PORT/AIRPORT	Nippon Express has no responsibilities in case of changing vessel (Flight No.) without notice. *諸事情により、予告なしに(Flight No.)を変更する場合がありますので予めご了承下さい。
出国予定日 DEPARTURE DATE	到着予定日 ARRIVAL DATE & AIRPORT	(ANY EXCESS IS FOR ACCOUNT OF OWNER OF GOODS.) 会社制限オーバー分は個人負担します。
会社制限 (LIMIT)	容積(MEASURE)	重量(WEIGHT)
		X _____ SHIPPER'S SIGNATURE (御署名)
特別指示事項 SPECIAL INSTRUCTIONS		

- 当社の引越貨物受託条件は、当社の貨物自動車運送、港湾運送、倉庫寄託および関係船会社、航空会社、鉄道等が定める約款によるものとし、これらの約款に定めのない事項は、米国の法令または慣習によるものとします。  
Terms and conditions for acceptance by NIPPON EXPRESS U.S.A.Inc. of overseas household goods shall be in accordance with those of our motor freight transportation port and harbour transportation, warehousing and steamship lines, air lines, railroad companies, etc., and any matter not specified therein shall be in accordance with U.S. laws and regulations and/or common practices.
- 当社の責に帰すべき事由によって貨物に損害を生じたとき、当社が支払う損害賠償額は該貨物受託の際に提出される内容明細書に適切に記載された価格を限度とします。  
In case of any loss or damage to goods, which is evidently attributable to NIPPON EXPRESS U.S.A.Inc. the amount to be compensated by NIPPON EXPRESS U.S.A.Inc. is limited to the value declared properly in the list of contents presented by the shipper at the time of acceptance of shipment. Other than cosmetic damages caused by our negligence, NIPPON EXPRESS will not be responsible for the mechanical and/or electric condition of any motor vehicle, computer, or computer components, electric or electronic devices or appliances, and musical instruments.
- 当社は、紙幣・貨幣、有価証券・貴金属・宝石類等は、海外引越貨物としては受託しません。美術品・書画・骨董品といえども、損害賠償額は上記の内容明細書の価格を限度とします。また所謂心情的、主観的価値については損害賠償額には算入いたしません。  
NIPPON EXPRESS U.S.A.Inc. does not accept for shipment as removal goods, such as paper currency, coins, securities, precious metals, jewelry and other valuables, etc. Even for works of art, paintings, curios, the compensatory amount is limited up to the declared value specified in the list of contents presented by the shipper at the time of acceptance of shipment. And so-called sympathetic or subjective value shall not be considered to be included in the compensatory value.
- 当社は、運送費、立替金その他当社が荷主に代って立替えた費用の支払いがない間は、貨物または船積書類の引渡請求に応じないことがあります。このため、損害を生じることがあっても、当社はその責を負いません。  
Unless all the freight and charges advanced by NIPPON EXPRESS U.S.A.Inc. on behalf of the shipper are fully paid by the shipper to NIPPON EXPRESS U.S.A.Inc. the latter may refuse to deliver the goods or shipping documents. In such a case, NIPPON EXPRESS U.S.A.Inc. shall not be liable for any loss or expense incurred therefrom.
- 当社の貨物の輸送に関する運送費、税金等の立替金、その他当社が荷主に代って立替えた費用の支払いがない場合、その取立てに要した諸経費及び弁護士費用等は荷主負担となります。  
If it should become necessary to effect collection of this account, you are responsible for paying all costs covering this consignment, including duty tax, other charges paid for a customer and the expenses accrued including possible attorney fees.

I have read this application and agree to the provisions and clauses of the Public Utilities Commission as well as those provisions and clauses of the Bill of Lading issued by NIPPON EXPRESS (ILL) and/or any shipping line.

THE CARRIER, BY SIGNATURE OF ITS REPRESENTATIVE, HEREBY ACCEPTS THIS ORDER FOR SERVICES AND AGREES TO PERFORM THE SERVICES OUTLINED HEREIN AND TO COMPLY WITH SUCH OTHER ARRANGEMENTS AS ARE SPECIFIED.

In spite of the billing information given in the application, I understand that I am fully responsible for the payment of all charges relative to this shipment.

NIPPON EXPRESS

X 2011/10/9  
DATE

X Taro Nittsu  
SHIPPER OR HIS REPRESENTATIVE (御署名)

X \_\_\_\_\_  
DATE

X \_\_\_\_\_  
CARRIER'S REPRESENTATIVE (御署名)



# SHIPPING INSTRUCTION

(船積申込書)

REF.NO.

PICK-UP DATE

PERSON IN CHARGE  
担当者

<input checked="" type="checkbox"/> CEAN 船便	<input type="checkbox"/> AIR 航空便	<input type="checkbox"/> TRUCK トラック便
--	-------------------------------------	---

SHIPPER 荷送人	NAME お名前 ADDRESS ご住所	PHONE:
SHIPPER'S CONTACT AT ORIGIN 荷送人発地連絡先(会社)	COMPANY 会社名 ADDRESS ご住所	CONTACT 担当課・お名前 会社PHONE: HOTEL PHONE:
CONSIGNEE 荷受人	NAME お名前 ADDRESS ご住所	自宅PHONE: 実家PHONE: その他PHONE:
CONSIGNEE CONTACT AT DESTINATION 荷受人着地連絡先(会社)	COMPANY 会社名 ADDRESS ご住所	CONTACT 担当課・お名前 会社PHONE:
(Overseas Agent) 着地日通代理店		PHONE:
支払条件 (TERMS OF PAYMENT)	<input type="checkbox"/> 到着港迄の費用を米国で支払う。 到着港から自宅迄の費用及び関税を到着港で支払う。 (Charges up to arrival port are to be prepaid in The United State and charges from arrival port to residence at destination including duty tax are to be paid at destination.)	<input checked="" type="checkbox"/> 全ての運送料を米国で支払う。 関税は到着地で支払う。 (All charges including destination charges are to be paid in The United State. Excluding duty tax.)
海上保険 (MARINE INSURANCE)	<input checked="" type="checkbox"/> 日通手配 (Insured through Nippon Express) (Insurance amount is as stated in the Packing List.)	<input type="checkbox"/> 荷主手配 (Insured by shipper or shipper's employer)
船名 (VESSEL/MAWB NO.)	船会社又は航空会社(CARRIER/FLIGHT NO.)	出港予定(OUT) ETD
港名 LOADING PORT/AIRPORT	揚港 DISCHARGING PORT/AIRPORT	到着予定(IN) ETA
出国予定日 DEPARTURE DATE	到着予定日 ARRIVAL DATE & AIRPORT	(ANY EXCESS IS FOR ACCOUNT OF OWNER OF GOODS.) 会社制限オーバー分は個人負担します。
会社制限 (LIMIT)	容積(MEASURE)	重量(WEIGHT)
特別指示事項 SPECIAL INSTRUCTIONS		X _____ SHIPPER'S SIGNATURE (御署名)

- 当社の引越貨物受託条件は、当社の貨物自動車運送、港湾運送、倉庫寄託および関係船会社、航空会社、鉄道等が定める約款によるものとし、これらの約款に定めのない事項は、米国の法令または慣習によるものとします。  
Terms and conditions for acceptance by NIPPON EXPRESS U.S.A. Inc. of overseas household goods shall be in accordance with those of our motor freight transportation port and harbour transportation, warehousing and steamship lines, air lines, railroad companies, etc., and any matter not specified therein shall be in accordance with U.S. laws and regulations and/or common practices.
- 当社の責に帰すべき事由によって貨物に損害を生じたとき、当社が支払う損害賠償額は該貨物受託の際に提出される内容明細書に適切に記載された価格を限度とします。  
In case of any loss or damage to goods, which is evidently attributable to NIPPON EXPRESS U.S.A. Inc. the amount to be compensated by NIPPON EXPRESS U.S.A. Inc. is limited to the value declared properly in the list of contents presented by the shipper at the time of acceptance of shipment. Other than cosmetic damages caused by our negligence, NIPPON EXPRESS will not be responsible for the mechanical and/or electric condition of any motor vehicle, computer, or computer components, electric or electronic devices or appliances, and musical instruments.
- 当社は、紙幣・貨幣、有価証券・貴金属・宝石類等は、海外引越貨物としては受託しません。美術品・書画・骨董品といえども、損害賠償額は上記の内容明細書の価格を限度とします。また所謂心情的、主観的価値については損害賠償額には算入いたしません。  
NIPPON EXPRESS U.S.A. Inc. does not accept for shipment as removal goods, such as paper currency, coins, securities, precious metals, jewelry and other valuables, etc. Even for works of art, paintings, curios, the compensatory amount is limited up to the declared value specified in the list of contents presented by the shipper at the time of acceptance of shipment. And so-called sympathetic or subjective value shall not be considered to be included in the compensatory value.
- 当社は、運送費、立替金その他当社が荷主に代って立替えた費用の支払いがない間は、貨物または船積書類の引渡請求に応じないことがあります。このため、損害を生じることがあっても、当社はその責を負いません。  
Unless all the freight and charges advanced by NIPPON EXPRESS U.S.A. Inc. on behalf of the shipper are fully paid by the shipper to NIPPON EXPRESS U.S.A. Inc. the latter may refuse to deliver the goods or shipping documents. In such a case, NIPPON EXPRESS U.S.A. Inc. shall not be liable for any loss or expense incurred therefrom.
- 当該貨物の輸送に関する運送費、税金等の立替金、その他当社が荷主に代って立替えた費用の支払いがない場合、その取立てに要した諸経費及び弁護士費用等は荷主負担となります。  
If it should become necessary to effect collection of this account, you are responsible for paying all costs covering this consignment, including duty tax, other charges paid for a customer and the expenses accrued including possible attorney fees.

I have read this application and agree to the provisions and clauses of the Public Utilities Commission as well as those provisions and clauses of the Bill of Lading issued by NIPPON EXPRESS (ILL) Inc. and/or any shipping line.

THE CARRIER, BY SIGNATURE OF ITS REPRESENTATIVE, HEREBY ACCEPTS THIS ORDER FOR SERVICES AND AGREES TO PERFORM THE SERVICES OUTLINED HEREIN AND TO COMPLY WITH SUCH OTHER ARRANGEMENTS AS ARE SPECIFIED.

In spite of the billing information given in the application, I understand that I am fully responsible for the payment of all charges relative to this shipment.

NIPPON EXPRESS

X 2011/10/9  
DATE

X Taro Nittsu  
SHIPPER OR HIS REPRESENTATIVE (御署名)

X  
DATE

X  
CARRIER'S REPRESENTATIVE (御署名)